




## ***Blokkages in het systeem? / Des blocages dans le système ? Blockages in the system ? / Blockierungen in das System ?***

 Maakt de pomp lawaai en heeft ze een te laag debiet? Spuit de olie uit het reservoir? Vibreren de leidingen? ... Al deze voorgaande problemen kunnen te maken hebben met blokkages in het systeem. Bij het monteren van de pomp controleert u best volgende kritieke punten:


- 1) Controleer alle leidingen uiterlijk op knikken of beschadigen. Wij adviseren om de leidingen te vervangen na 5 jaar.
- 2) Zit er in één van de leidingen of in het stuurhuis een terugslagklep? Controleer of deze mooi vrij kan bewegen
- 3) Indien het reservoir uitgerust is met een filter raden wij ten stelligste aan deze te reinigen.
- 4) Het systeem is uitgerust met een oliekoeler. Gelieve deze te controleren op eventuele blokkages. Om te bepalen of deze koeler geblokkeerd zit, kunt u deze voor een korte termijn uit het systeem elimineren door hem te overbruggen.

 Est-ce que la pompe fait du bruit et a t 'elle un débit diminué? Est-ce que l' huile sort du réservoir? Est-ce que les tuyaux montrent des vibrations?... Tous ces problèmes peuvent être provoquer par des blocages dans le système. Pendant le montage de la pompe, vérifiez svp les points critiques suivantes:

- 1) Vérifiez les tuyaux pour endommagement extérieur. Nous conseillons de remplacer les tuyaux de pression après 5 ans.
- 2) Y a t'il une valve de non-retour dans les tuyaux ou la crémaillère? Vérifiez si la valve n' est pas bloqué.
- 3) Si le réservoir est équipé d' un filtre, nous conseillons de le nettoyer profondément.
- 4) Le système est toujours équipé d' un refroidisseur d' huile. Vérifiez s' il n' est pas bloqué. Vous pouvez éliminer le refroidisseur d' huile pour une durée limité.

 Does the pump make noise and does it have a reduced oil flow? Does the oil squirt out of the reservoir? Do the pressure hoses vibrate?... All these problems can be caused by blockages in the system. When you install a pump, please verify the following critical points in the system:

- 1) Check all hoses for external damage or kinks. We recommend to change the pipes after 5 year.
- 2) Is there a non-return valve in one of the pipes or the steering rack. Please check if the valve can move freely.
- 3) When the reservoir is equipped with a filter, it is highly recommended to clean this filter.
- 4) The system is equipped with an oil cooler. Please check if this cooler is not blocked. This can be verified when you eliminate the cooler for a short period.

 Macht die Pumpe Geräusche oder hat die Pumpe eine niedrige Leistung? Kommt Öl aus dem Reservoir. Vibrieren die Leitungen? Alle diese Probleme können im Zusammenhang mit Blockade im System entstehen. Bei der Installation der Pumpe achten Sie darauf, folgende Punkte zu prüfen:

- 1) Prüfen Sie alle Leitungen auf Knicke oder Beschädigungen. Wir empfehlen die Leitungen nach 5 Jahren zu tauschen.
- 2) Gibt es in den Leitungen oder der Lenkung ein Rückschlagventil? Prüfen diese ob man diese frei bewegen kann.
- 3) Wenn der Behälter mit einem Filter ausgestattet ist, empfehlen wir diese unbedingt zu reinigen.
- 4) Das System ist mit einem Ölkühler ausgestattet. Bitte prüfen Sie ob dieser nicht blockiert ist. Um festzustellen, ob dieser blockiert ist, können Sie für kurze Zeit diesen aus dem System entfernen.